

**TELEVISION: NUEVA ETAPA DE CIESPAL****10**

CIESPAL inauguró sus estudios de televisión. Con esto se inserta en el futuro para beneficio de todos los latinoamericanos.

Asdrúbal de la Torre, Reinhard Wetmann, Fausto Jaramillo, Wilman Sánchez León, Thomas Nell, Juan Braun, Michael Abend, Lasse Jensen, Loic Gosselin, Alfonso Espinosa de los Monteros.

500 AÑOS DE INCOMUNICACION INDIGENA**40**

1492 fue descubrimiento, colonización, encuentro de dos mundos, genocidio. Indios, negros, blancos, mulatos y mestizos opinan. Los medios de comunicación también.

José Almeida Vinuesa, Javier Esteinou Madrid, José Alvarez Icaza, Rocío Olivares Díaz, FEPP, Daniel Raffo, Nelson Estupiñán Bass, Oscar Chalá Cruz, Erwin Frank, José Sánchez Parga, Martha Rodríguez, ALER, Kintto Lucas, Iván Rodrigo, Ramiro Diez, Ataulfo Tobar, Paul Little, Jaime Robles, NOVOSTI.

**POLITICOS, COMUNICADORES Y LOS 500 AÑOS**

Entrevista a Juan Manuel Egea, Embajador de España en el Ecuador, por *Juan Braun*

32

Entrevistas a Jaime Nebot, Jamil Mahuad, Andrés Vallejo, Alberto Dahik, Polo Barriga y Andres Carrión, por *Ninfa Patiño*

35ORGANIZACIONES DE COMUNICACION **2**ACTIVIDADES DE CIESPAL **6**EUROPA **4**NUEVAS TECNOLOGIAS **8**AFRICA **5**LIBROS **99**

Los artículos firmados no expresan necesariamente la opinión de CIESPAL o de la redacción de CHASQUI

Carta del editor

Los 500 años es uno de los temas más polémicos del siglo, de una gran carga emotiva, que reabre viejas heridas y hace reflexionar a todos, blancos y negros, mulatos y mestizos, indios y criollos, sobre las raíces, el pasado y el futuro.

Los medios de comunicación toman posiciones, opinan y forman opinión. Pero 40 millones de indios y 100 millones de negros que viven en las Américas se sienten incomunicados. Salvo excepciones, la prensa, radio y televisión no reflejan su situación.

¡Cuidado! Están con ira.

CIESPAL inauguró su estudio de televisión. Al Gobierno del Ecuador, la Fundación Friedrich Ebert de Alemania y a todos los que ayudaron a hacer realidad este bello sueño, muchas-muchas gracias.

CHASQUI número 40 y 40 meses como Editor, hacen un buen número, un número mágico, para que el Editor se retire. Como mensaje final-final, un gran abrazo y una sonrisa para todos los que hicieron posible que CHASQUI siga siendo la revista número uno de la comunicación.

Juan Braun

DIRECTOR: Asdrúbal de la Torre. **EDITOR:** Juan Braun. **DIRECTOR DE PUBLICACIONES:** Nelson Dávila. **ASISTENTE DE EDICION:** Wilman Sánchez. **COMITE EDITORIAL EJECUTIVO:** Jorge Mantilla, Peter Schenkel, Edgar Jaramillo, Fausto Jaramillo, Gloria Dávila, Lucía Lemos, Ma. del Carmen Cevallos, Francisco Ordóñez. **CONSEJO ASESOR INTERNACIONAL:** Luis Beltrán (Bolivia); Reinhard Keune (Alemania); Humberto López (Colombia); Francisco Prieto (México); Máximo Simpson (Argentina); Luis Rivera (Puerto Rico). **CONSEJO DE ADMINISTRACION DE CIESPAL:** Presidente, Tiberio Jurado, Universidad Cen-

tral del Ecuador; miembros regulares: Marco Encalada, UNP; Fernando Chamorro, UNESCO; Flavio de Almeida Sales, OEA; Rubén Astudillo, Min. Relaciones Exteriores; Rodrigo Rangles, Min. Educación; Louis Hanna, AER; Alba Chávez de Alvarado, Universidad Estatal de Guayaquil. **DISEÑO:** Martha Rodríguez. **PORTADA:** Ramiro Jácome, Jaime Pozo. **IMPRESO:** Editorial QUIPUS. Servicios Especiales de IPS, OIP, IJI. **CHASQUI** es una publicación de CIESPAL que se edita con la colaboración de la Fundación Friedrich Ebert de Alemania. Apartado 17-01-584. Quito-Ecuador. Telf.: 544-624. Télex: 22474 CIESPL ED. Fax (593-2) 502-487.



Colón y los hermanos Pinzones disponiéndose a iniciar el "Encuentro de Culturas"

Ramiro Diez

¡Oh! Los hermanos Pinzones

"Los hermanos Pinzones y su entrañable Almirante", por radio y video. Para matarse de risa... y reflexionar.

No se preocupe si encuentra que el título de este artículo no corresponde con lo que empieza a leer. No es error de la revista. Lo que pasa es que aunque usted no lo crea, la historia de los hermanos Pinzones, que de verdad eran unos grandes marineros, empieza así, en el Tibet...

"...Yo era el único latinoamericano invitado al Monasterio Budista enclavado en las faldas imposibles del Himalaya. Había llegado hasta allí para vivir un rito iniciático permitido a muy pocos occidentales.

Pregunta: ¿Y qué tiene que ver esto con los Hermanos Pinzones?

Respuesta: Tranquilo, que ya llegaremos a ellos. Continuemos con la historia. Volvamos al monasterio budista...

Ramiro Diez, colombiano. Coordinador de la radio revista "La Clave", CEDEP, Ecuador.

HORROR IMBECIL

Tal vez era mi estado de exaltación mística, quizás mi fatiga acumulada... o algún fenómeno desconocido... pero puedo jurar que lo ví a él, al Gran Maestro, como rodeado de una luz violeta, en medio del incienso y del canto de mantras que retumbaban en el templo. De repente, el Gran Maestro estiró su mano y me señaló: - Tú, aprendiz - me dijo en un español aceptable-, responde: ¿En qué se parecen la eternidad y esta vara de incienso que se consume ante tus ojos?

Guardé silencio. Busqué en todos los laberintos de mi mente la mejor respuesta y no pude hallarla. Repasé, a la velocidad de la luz todas mis lecturas esotéricas y la respuesta permanecía oculta. Ninguna palabra. Todas las miradas apuntaban contra mí. Yo, pobre mortal, temblaba bajo mi túnica de color naranja. Aquellos minutos me parecieron siglos.

Pregunta: ¿Y qué diablos tiene que

ver esto con los Hermanos Pinzones? ¿No será un error de imprenta?

Respuesta: ¡Que no, no es un error de imprenta. ¡Y por favor no interrumpa para seguir con la historia!...Y además, error no se escribe con "h",..."¡Himbécil!"

Solo cuando El Gran Maestro, se percató de mi silencio inmodificable, él mismo respondió:

"Elemental, mi querido *Alhgil Abgutaj* (Cándido aprendiz, en lengua Tibetana): Se parecen en que con ninguno de las dos se puede hacer jugo de tomate..."

Han pasado muchos años desde aquella experiencia y ahora veo más clara esa verdad. No se parecen en nada, salvo en lo del jugo de tomate. Igual sucede con este artículo que me han pedido que escriba relatando cómo concebimos "La Increíble Historia de los Hermanos Pinzones y su entrañable Almirante". Creo que no se parecerá a lo que se esperaba. Pero hay que intentarlo.



Centro de Educación Popular

VENIMOS PARA HABLAR
DE LA CIVILIZACIÓN
Y DEL DIOS VERDADERO

PRIMER PREMIO
CONCURSO
INTERNACIONAL
DE PRODUCCIÓN
RADIOFÓNICA
500 AÑOS

Organizada por
ALER y Foro
Internacional
Independiente
"Emancipación
e Identidad
de América
Latina
1492-1992"



La increíble historia de los hermanos Pinzones y su entrañable almirante

LA RISA MATA

Nos sentamos Loly García, Mariana Landázuri, Luis Dávila, Paco Velasco, Atahulfo Tobar y Ramiro Diez, bajo la dirección de José Ignacio López Vigil y después de un taller sobre guiones radiales, decidimos encarar la difícil tarea de arrancar una sonrisa con un tema que no provoca ninguna: El de los 500 años del "Descubrimiento de América" o del "Encuentro de Culturas", o como se le quiera llamar a lo que pasó el aciago 12 de Octubre de 1492.

Al mal tiempo le hicimos buena cara y concebimos la historia en cuatro capítulos que iban a ser cinco:

1. La Travesía
2. Con una pata en tierra
3. Milagro a la vista
4. Ganarás el pan con el sudor del de enfrente
5. ...

Escogimos la alternativa del humor para tratar el tema de los quinientos años, porque ante la imposibilidad de volver la historia atrás, recordamos lo que dijo alguien:

*"No es con la ira,
sino con la risa, como se mata".*

Es que son tantos entuertos en estos quinientos años, que ningún Quijote podría jamás enderezar. Son tantas lágrimas

derramadas, tantos puños y dientes apretados al recordar la historia, que un quejumbroso lamento más, poco aportaría. Por lo menos eso fue lo que pensamos en el momento.

A lo mejor nos excomulgarán de todo lado: Es posible que desde la izquierda nos lluevan los insultos por triviales; y desde la derecha nos llamen indios malagradecidos, comunistas, ateos demoníacos. Y lo peor es que ambos bandos tendrán la razón: Porque **no hay razón** para que los "indios-mal agradecidos-comunistas-ateos-demoníacos" no podamos buscar la risa por una vez en la vida.

HUMOR PARA REFLEXIONAR

A todos los tenemos que responder lo mismo: Que nuestro camino para mirar de cerca estos 500 años, ha sido el humor. No lo cómico. Porque lo cómico es lo que nos hace reír gratuitamente y se acabó. Pero lo que nos arranca una sonrisa y a la vez nos hace reflexionar, eso es el humor. Y esto lo hicimos porque recordamos otra cita que, aproximadamente, dice así:

*"La burla, la ironía, el chiste despiadado,
la irreverencia feroz, el desacato,
el dedo acusador, la palabra hiriente,
la lengua como un látigo...*

*todo eso es sintonía de salud mental.
Lo incondicional pertenece a lo patológico"*

¿Y cómo es posible escribir un guión a tantas manos? No es fácil. Pero creemos que fue el humor el que nos facilitó la tarea. No sentíamos que aquello fuese un trabajo, en medio de tanta risotada.

En eso no nos parecemos a Woody Allen, cuando después de hacer el amor con una linda chica dijo: "Nunca me había divertido tanto haciendo mala cara".

Nosotros también hicimos el trabajo con mucho amor, pero a diferencia suya, nos reimos bastante. Por eso los invitamos a ustedes a compartir la experiencia. La experiencia nuestra, queremos decir: La de escuchar el cassette con la historia de "Los hermanos Pinzones y su entrañable Almirante".

La experiencia de Woody Allen es cosa de ustedes. Todos los del equipo somos tan feos, tan desahuciadamente feos, que nadie nos aceptaría una invitación diferente. Tranquilos por ese lado.

TRES PREMIOS INTERNACIONALES

Con este, ya son tres Premios Internacionales en producción radial que obtenemos los integrantes del equipo de CEDEP. Cifra que no está nada mal. Y

eso nos ha alentado para otras producciones.

El único inconveniente es que algunos del equipo se creen multifacéticos, y han empezado a incursionar en la literatura. Mala cosa. Peligrosa, además, para la literatura. Y me darán la razón, queridos amigos, cuando lean este poema imposible. Nos reservamos el nombre del autor, por elementales razones de caridad cristiana. Ahí va la joya poética:

*Guamán Guamán Estefanía
amada novia mía...
toda ella vestida de blanco,
toda ella sentada en un banco
toda ella llena de melanco...
lía!*

Por fortuna el concurso no era sobre poesía. Nos hubiéramos quedado con las ganas del premio. Lo mejor será dedicarnos a lo que mejor sabemos hacer y más nos gusta... (Nos estamos acordando de la historia de Woody Allen...) Pero no piensen lo que no es: No es a eso a lo que nos referíamos. Lamentablemente es a lo de la radio.

Lamentablemente...

El Centro de Educación Popular, CEDEP, de Ecuador, obtuvo el Primer Premio en el "Concurso de Producción Radiofónica 500 años", convocado por la Asociación Latinoamericana de Educación Radiofónica, ALER, y por el Foro de Emancipación e Identidad América Latina 1492-1992. En el concurso participaron nueve países con 18 propuestas.

El CEDEP enfrentó el reto de tratar tan espinoso asunto desde la óptica del humor. Humor negro, irreverente, que se encargó de decapitar a las grandes cabezas que llevaron a cabo "El Descubrimiento". Como ellos mismos lo afirman, "el tratamiento humorístico, lejos de banalizar la historia, obliga a una reflexión y recupera para los vencidos un arma olvidada: La risa".

El equipo responsable de la creación humorística, estuvo integrado por Loly García, Mariana Landázuri, Luis Dávila, Atahulfo Tobar, Paco Velasco y Ramiro Diez. En la edición estuvo Byron Garzón. Director de la obra fue José Ignacio López Vigil.